

# VERMEIREN

Bobby

MANUAL DE INSTRUÇÕES





### **Instruções para revendedores especializados**

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser anexado a todos os produtos vendidos.

Versão: A, 02/02/2015

Todos os direitos reservados, incluindo os da tradução.

É proibida a reprodução total ou parcial deste manual sob qualquer forma (impressão, fotocópia, microfilme ou qualquer outro procedimento), bem como a edição, cópia ou distribuição por meio de sistemas eletrônicos, sem a autorização por escrito do editor.

© NV Vermeiren NV 2015



## Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Descrição do produto</b> .....	<b>3</b>
1,1 Uso esperado .....	3
1,2 As especificações técnicas .....	4
1,3 Componentes .....	5
1,4 Acessórios .....	5
1,5 Explicação dos símbolos .....	5
1,6 Normas de segurança.....	6
<b>2 Usar</b> .....	<b>6</b>
2,1 Transportando a cadeira de transferência .....	7
2,2 Implantando a cadeira de transferência .....	7
2,3 Dobrando a cadeira de transferência .....	7
2,4 Montagem ou remoção dos apoios para os pés .....	8
2,5 Dobrar / desdobrar o encosto .....	8
2,6 Atuação do freio .....	9
2,7 Transfira para a cadeira de transferência e de lá .....	9
2,8 Posição correta na cadeira de transferência .....	10
2,9 Conduzindo a cadeira de transferência .....	10
2.10 Subindo encostas .....	10
2.11 Passagem de degraus e meios-fios .....	10
2.12 Transporte de carro .....	12
<b>3 Instalação e ajuste</b> .....	<b>12</b>
3,1 Ferramentas .....	12
3,2 Forma de fornecimento .....	0,13
3,3 Ajuste do freio .....	13
3,4 Ajuste do apoio para os pés .....	13
<b>4 Manutenção</b> .....	<b>14</b>



## Introdução

Em primeiro lugar, gostaríamos de lhe agradecer por confiar em nós ao escolher uma das nossas cadeiras de transferência.

As cadeiras de transferência Vermeiren são o resultado de muitos anos de experiência e pesquisa. Durante o seu desenvolvimento, prestamos atenção especial à criação de uma cadeira de transferência prática e fácil de usar.

A vida útil da cadeira de transferência dependerá em grande parte dos cuidados e manutenção que você colocar nela.

Este manual irá familiarizá-lo com a operação de sua cadeira de transferência.

Seguir as instruções do usuário e as instruções de manutenção é uma parte essencial da garantia.

Este manual inclui os aprimoramentos mais recentes do produto. A Vermeiren reserva-se o direito de fazer alterações sem qualquer obrigação de adaptar ou substituir os modelos fornecidos anteriormente.

Se tiver mais perguntas, consulte o seu revendedor especializado.

## 1 descrição do produto

### 1.1 *Uso pretendido*

A cadeira de transferência é projetada para pessoas com mobilidade reduzida. A cadeira de transferência foi projetada para transportar 1 pessoa. A cadeira de transferência pode ser usada em ambientes internos e / ou externos. Um companheiro pode empurrar a cadeira de transferência.

Os diferentes tipos de acessórios e a sua construção modular permitem a sua plena utilização por pessoas mais velhas.

Em cada caso particular, o seguinte também deve ser levado em consideração:

- envergadura e peso (máx. 115 kg) estado
- físico e psicológico
- características do ambiente habitacional
- 

Use a cadeira de transferência apenas em superfícies que permitam que todas as quatro rodas entrem em contato com o solo e onde haja contato suficiente para impulsionar as rodas igualmente.

Pratique a navegação em superfícies irregulares (paralelepípedos, etc.), inclinações, curvas e superação de obstáculos (meio-fio, etc.).

A cadeira de transferência não deve ser usada como escada, nem como meio de transporte para objetos pesados ou de alta temperatura.

Usá-lo em cima de carpetes, pisos acarpetados ou com revestimentos não fixados pode danificar os revestimentos.

Use apenas acessórios aprovados pela Vermeiren.


O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por falta de manutenção, manutenção inadequada ou se as instruções deste manual não forem seguidas.

A conformidade com as instruções de uso e manutenção é uma parte essencial da garantia.



## 1.2 Especificações técnicas

As condições técnicas indicadas abaixo são válidas para cadeiras de transferência de configuração padrão. No caso de utilizar apoios para os pés / apoios de braço ou outros acessórios diferentes dos indicados, os valores mudam.

<b>criador</b>	Vermeiren	
<b>Direção</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout cadeira de	
<b>Tipo</b>	transferência 	
<b>Modelo</b>	Bobby	
<b>Peso máximo do ocupante</b>	115 kg	
<b>Descrição</b>	<b>Dimensões</b>	
Largura de assento útil	420 mm	480 mm
Largura total (depende da largura do assento) Largura dobrada	590 mm	640 mm
	270 mm	
<b>Descrição</b>	<b>Dimensões mínimas</b>	<b>Dimensões máx.</b>
Comprimento total com apoio para os pés	950 mm	
Comprimento dobrado sem apoio para os pés Altura total	740 mm	
	940 mm	
Altura dobrada	750 mm	
Peso total	11,00 kg	11,55 kg
Peso da parte mais pesada	9,40 kg	9,95 kg
Peso das peças que podem ser desmontadas ou removidas	Apoio para os pés: 1,60 kg	
Estabilidade estática em declives Estabilidade estática em declives em declive Estabilidade lateral estática	10°	
	10°	
	10°	
Superando obstáculos	60 mm	
Ângulo plano do assento Profundidade utilizável do assento	5 °	
	420 mm	
Altura da superfície do assento no ângulo do encosto dianteiro	500 mm	
	5 °	
Altura do encosto	380 mm	
Distância entre palete e assento	370 mm	500 mm
Ângulo entre o assento e a base do apoio para os pés Ângulo entre o assento e o apoio de pernas	- 1°	19 °
	114 °	
Distância entre as almofadas do apoio de braço e o assento	220 mm	
Dímetro do anel de acionamento da localização frontal da estrutura do apoio de braço	315 mm	
	Não aplicável	
Localização horizontal do eixo (deflexão) Raio de giro mínimo	21 mm	
	1500 mm	
Dímetro da roda traseira	12,5 "	
Pressão dos pneus, rodas traseiras (tração) (para pneus pneumáticos)	Não aplicável	
Dímetro do volante	150 mm	
Pressão dos pneus, rodas de direção (pneus de ar)	ar para para gina 4	Não aplicável

Temperatura de armazenamento e uso	+ 5 ° C	+ 41 ° C
Armazenamento e umidade de uso	30%	70%
Nós nos reservamos o direito de aplicar modificações técnicas. Tolerância de medição $\pm 15$ mm / 1,5 kg / °		

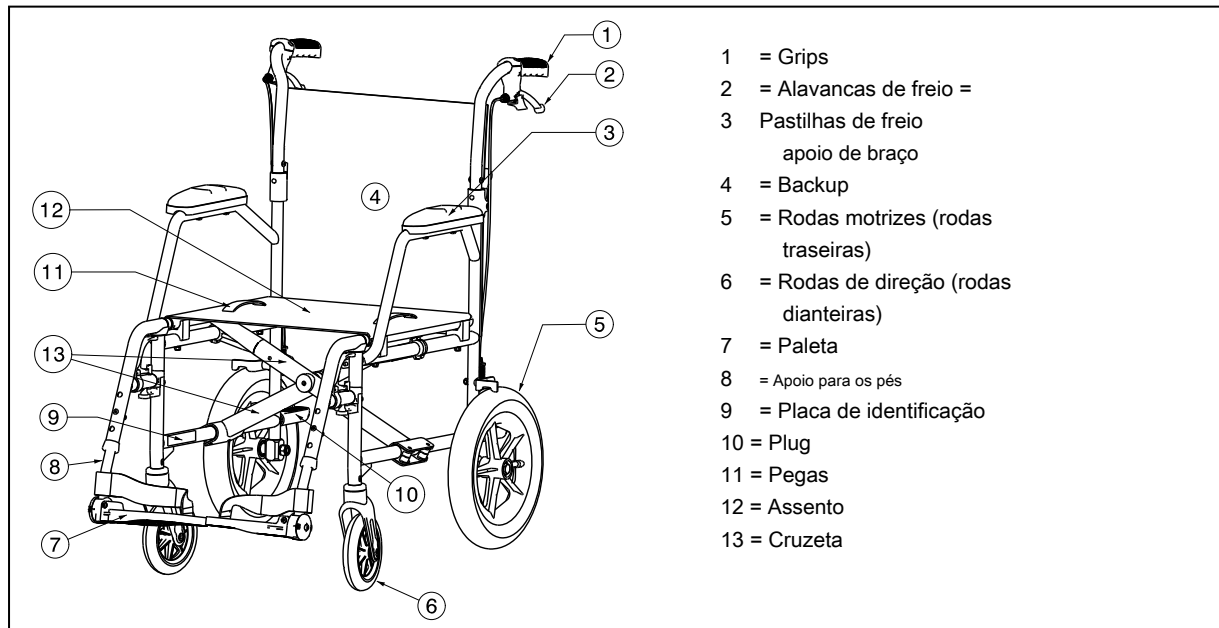
*Tabela 1: Especificações técnicas de Bobby*

A cadeira de transferência atende às seguintes especificações:

ISO 7176-8: Especificações e métodos de teste para resistência estática, impacto e fadiga.

ISO 7176-16: Resistência à ignição de componentes estofados.

### 1.3 Componentes



### 1.4 Acessórios

A cadeira Bobby tem os seguintes acessórios:

- Cinto pélvico anterior (B20) para montagem no tubo traseiro

### 1.5 Explicação dos símbolos



Peso máximo



Uso interno e externo Inclinação máxima de



segurança



Conformidade com os regulamentos CE



Designação de tipo



Não deve ser usado como assento em um veículo motorizado



## 1.6 Regulamentos de segurança

- eu Para evitar ferimentos ou danos à cadeira de transferência, certifique-se de que nenhum objeto ou parte do corpo fique preso nas rodas motrizes.
- eu Os freios de estacionamento devem ser ajustados antes de se sentar ou sair da cadeira de transferência.
- eu Ao sentar-se e levantar-se da cadeira de transferência, não se apoie nas pás do apoio para os pés. As pás do apoio para os pés devem primeiro ser dobradas para cima ou totalmente giradas para fora.
- eu Investigue o efeito das alterações do centro de gravidade no comportamento da cadeira de transferência, por exemplo em subidas ou descidas, terrenos com declives laterais ou na superação de obstáculos.
- eu Se você quiser alcançar algo (seja inclinado para frente, para trás ou para o lado da cadeira de transferência), tome cuidado para não se inclinar muito para evitar o risco de cair.
- eu Ao mover-se através de portas, arcos ou áreas semelhantes, certifique-se de que haja espaço suficiente nas laterais para que suas mãos ou braços não fiquem presos ou esmagados e que você não danifique a cadeira de transferência.
- eu Use a cadeira de transferência apenas de acordo com as instruções. Por exemplo, evite rolar incontrolavelmente e bater em um obstáculo (degraus, meios-fios, batentes de portas, etc.) ou cair de meio-fio. O fabricante não é responsável por danos causados por sobrecarga, colisão ou outro uso indevido.
- eu As escadas só devem ser atravessadas com a ajuda de outra pessoa. Se houver recursos para facilitar a passagem, como rampas ou elevadores, use-os.
- eu Ao dirigir em vias públicas, você está sujeito às regras de trânsito.
- eu Não conduza a cadeira de transferência sob o efeito do álcool ou de qualquer medicamento, como acontece ao conduzir outros veículos. Isso também se aplica a dirigir em ambientes fechados.
- eu Quando conduzir fora, adapte a sua condução às condições meteorológicas e do trânsito.
- eu Para transportar a cadeira de transferência, não segure as partes móveis removíveis (apoio para os pés, etc.).
- eu Para ficar mais visível ao pedalar à noite, use roupas de cores vivas ou com refletores e verifique se os refletores montados nas laterais e nas costas da cadeira de transferência estão claramente visíveis.
- eu Nunca exceda a carga máxima (115 kg).

## 2 Usar

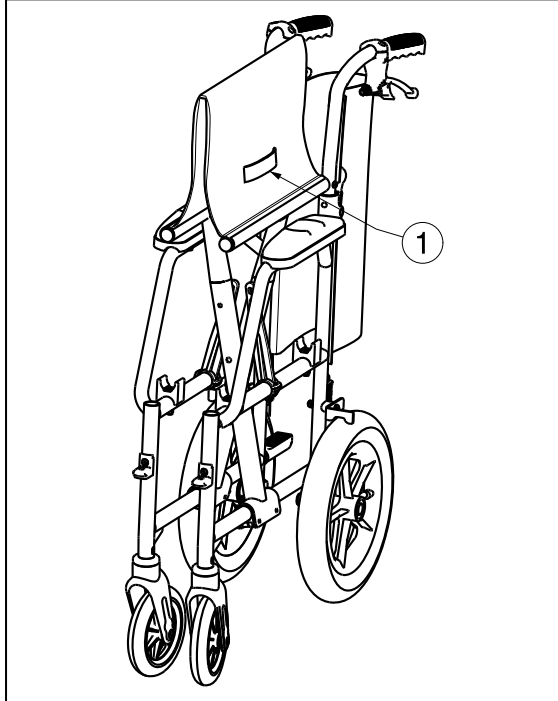
Este capítulo descreve o uso diário. **Estas instruções são destinadas ao usuário e revendedores especializados.**

A cadeira de transferência é fornecida totalmente montada pelo seu revendedor especializado. As instruções para o revendedor especializado sobre a montagem da cadeira de transferência podem ser encontradas no capítulo 3.

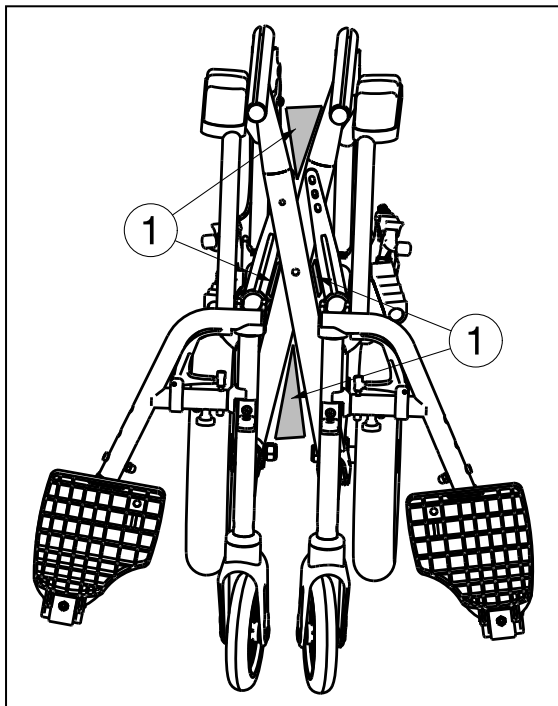
## 2.1 Transportando a cadeira de transferência

A melhor maneira de transportar a cadeira de transferência é empurrá-la e usar as rodas.

Se isso não for possível, segure a estrutura firmemente pela parte frontal ou pelas alças. Não o segure pelos apoios de pés, apoios de braço ou rodas.



Também é possível transportar a cadeira de transferência pelas alças •. Remova primeiro os apoios para os pés e dobre a cadeira de transferência. Segure as alças • de ambos os lados e transporte a cadeira de transferência para o local desejado.



## 2.2 Implementando a cadeira de transferência

**eu CUIDADO: Risco de dedos ficam presos - mantenha os dedos longe das partes móveis da cadeira de transferência.**

1. Fique atrás da cadeira de transferência.
2. Desdobre o encosto (consulte a secção § 2.5).
- 3- Use as alças para abrir a cadeira de transferência o máximo possível.
- Quatro. Fique em frente à cadeira de transferência.
- 5 Empurre os dois tubos do assento para baixo até que estejam travados no lugar.

## 2.3 Dobrar a cadeira de transferência

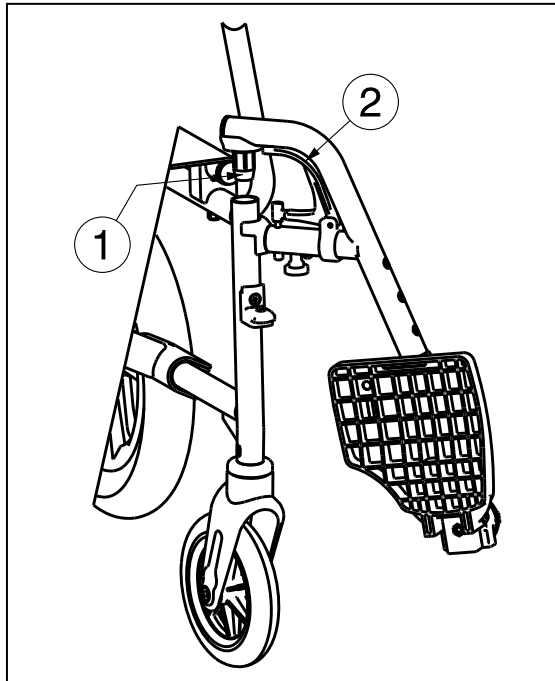
**eu CUIDADO: Perigo de beliscar os dedos - não coloque os dedos entre os dedos componentes (área perigosa \*: cruzeta) da cadeira de transferência.**

1. Dobre as pás do apoio para os pés ou remova os apoios para os pés (consulte a secção 2.4). Dobre o encosto
- 2 (consulte a secção § 2.5).
- 3- Segure o assento pela frente P chá para r g para dentro Y para tr 7 Segure e puxe para cima.

## 2.4 Montagem ou remoção dos apoios para os pés

**EU AVISO:** Risco de lesão - Verifique se os apoios para os pés estão bem fixado antes do uso.

**EU CUIDADO:** Risco de entalamento dos dedos - mantenha os dedos objetos e pessoas fora do alcance de rotação dos apoios para os pés.



A montagem do apoio para os pés é realizada da seguinte forma:

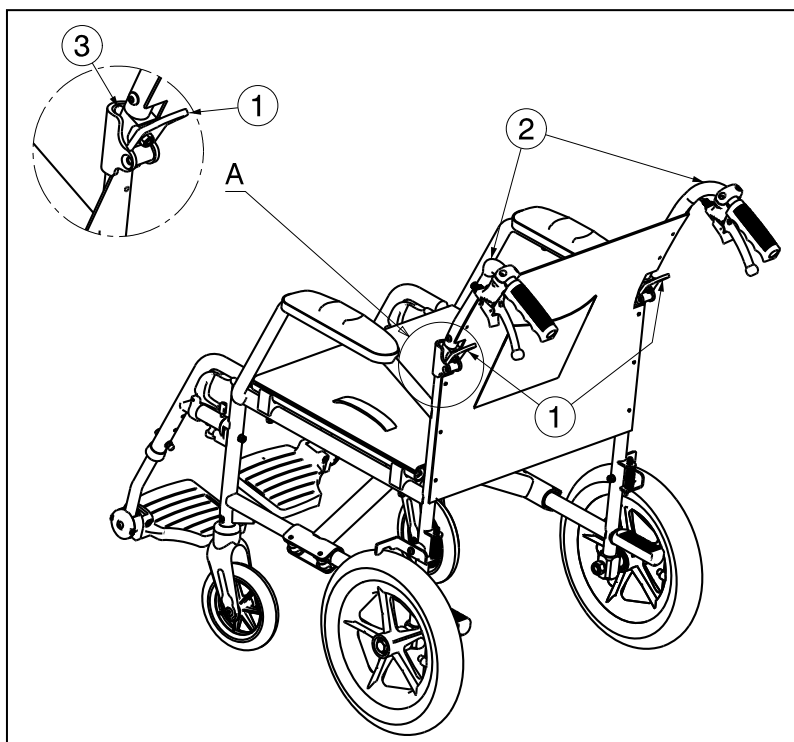
1. Segure o apoio para os pés verticalmente na parte externa da estrutura da cadeira de rodas e insira o tampa do tubo • no quadro.
2. Rode o apoio para os pés para dentro até encaixar no lugar.
- 3- Gire a raquete para baixo.

Para remover os apoios para os pés:

1. Puxa a alça •.
2. Gire o apoio para os pés para fora da cadeira de rodas até que ele se solte da guia.
- 3- Remova o apoio para os pés da tampa do tubo •.

## 2.5 Dobrando / desdobrando o encosto

**EU AVISO:** Risco de ferimentos - verifique se o encosto está bem preso antes de usá-lo.



Dobramento do encosto:

1. Puxe as alavancas •• até o pino • saia do buraco.
2. Puxe para baixo os tubos superiores do encosto • até que o encosto esteja totalmente rebatido.

Para desdobrar o encosto:

1. Puxe os tubos do encosto • até que o encosto esteja firme

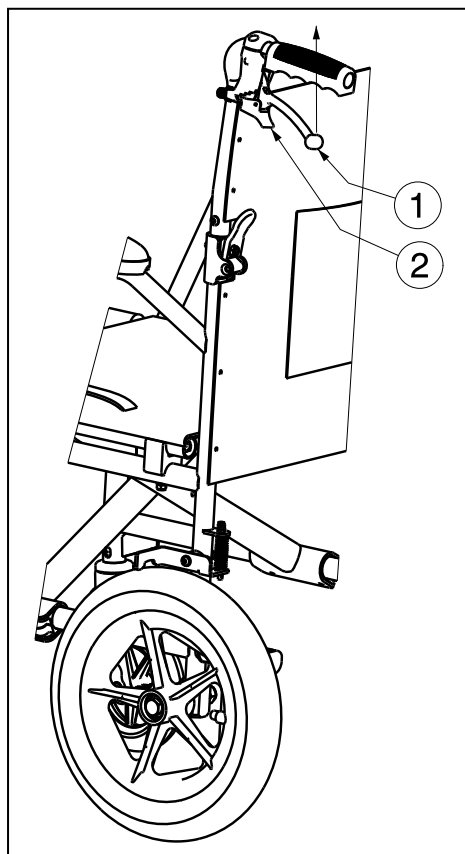
segurado.

2. Verifique se o encosto está seguro.

## 2.6 Atuação do freio

- eu **ATENÇÃO:** Os freios não são usados para reduzir a velocidade do caminhão. transferir a cadeira durante os movimentos. Use os freios apenas para evitar que a cadeira de transferência faça movimentos indesejados.
- eu **ATENÇÃO:** O bom funcionamento dos travões depende do seu desgaste e das substâncias neles presentes (água, óleo, lama, etc.). Verifique o estado das rodas antes de usá-las.
- eu **AVISO:** os freios podem ser ajustados e podem sofrer desgaste. Verifique o funcionamento dos freios antes de cada uso.

Os freios só podem ser acionados pelo passageiro.



Aplique os freios de estacionamento:

1. Puxe as alavancas de freio \* até em cima.
2. Parte da impressa \* para travar os freios.

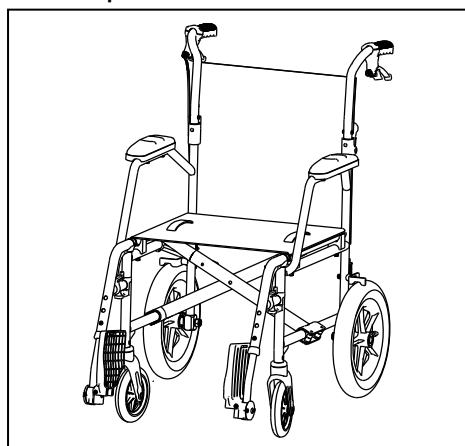
eu **CUIDADO: Risco de movimento não desejado: certifique-se de que a cadeira de transferência esteja em uma superfície plana horizontal antes de liberar os freios.**

Desbloquear os freios de estacionamento:

1. Primeiro libere a peça \*.
2. Solte as alavancas de freio \*.

## 2.7 Transferência de e para a cadeira de transferência

- eu **CUIDADO:** Caso você não possa realizar a transferência com segurança, peça a alguém para ajudá-lo.
- eu **CUIDADO:** Risco de tombar a cadeira de transferência; não se levante nas paletes.



1. Posicione a cadeira de transferência o mais próximo possível da cadeira, sofá ou cama de onde deseja transferir ou para onde deseja ir.
2. Verifique se os dois freios (freios de estacionamento) da cadeira de transferência estão acionados.
3. Dobre as pás do apoio para os pés para evitar ficar sobre elas.
4. Transfira de / para a cadeira de transferência.

## 2.8 Posição correta na cadeira de transferência

Algumas recomendações para um uso confortável da cadeira de transferência:

- Coloque suas costas o mais próximo possível do encosto.
- Verifique se as coxas estão na horizontal. Se necessário, ajuste o comprimento dos apoios para os pés (consulte a seção 3.4).

## 2.9 Conduzir a cadeira de transferência

- eu **AVISO:** Risco de entalamento dos dedos - Tenha cuidado ao passar por espaços estreitos (por exemplo, portas).
- eu **ATENÇÃO:** Risco de queimaduras; Tenha cuidado ao dirigir em ambientes quentes ou frios (luz solar, frio extremo, saunas, etc.) por um longo período de tempo, pois você pode se queimar ao tocar os materiais na cadeira de rodas.
- eu **AVISO:** Risco de lesão: Sempre mantenha os braços na cadeira de transferência.
1. Solte os freios.
  2. O passageiro agarra as alças.
  - 3- O atendente empurra a cadeira de transferência na direção desejada.

## 2.10 Descendo encostas

**EU AVISO:** Controle sua velocidade - desça encostas com o o mais lentamente possível.

**EU AVISO:** Esteja ciente das capacidades do seu passageiro. Se este você não tem força suficiente para controlar a cadeira de transferência, aplique os freios.

**EU AVISO:** Risco de tombamento - Incline-se para frente para mover o centro de gravidade para frente para melhor estabilidade.

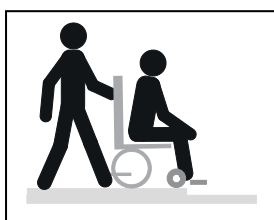


1. Se um cinto de segurança estiver disponível na cadeira de transferência, aperte-o.
2. Não tente descer encostas muito íngremes. Os ângulos máximos de inclinação (ascendente e descendente) são indicados na tabela 1.
- 3- O companheiro o empurra encosta abaixo.
- Quatro. Incline-se para a frente para deslocar seu centro de gravidade para frente.

## 2.11 Passagem de degraus e meio-fio

### 2.11.1 Descendo degraus ou meio-fio

Pequenos lances podem ser baixados movendo-se para a frente. Certifique-se de que as pás do apoio para os pés não tocam o solo.



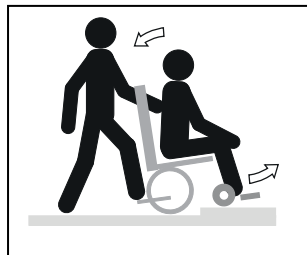
1. Peça ao passageiro para inclinar a cadeira de transferência ligeiramente para trás.
2. Passe pelo meio-fio usando as rodas traseiras.
- 3- Coloque a cadeira de transferência de volta nas quatro rodas.



1. Gire a cadeira de transferência de forma que as rodas traseiras fiquem voltadas para o meio-fio.
  2. Incline-se para a frente para deslocar seu centro de gravidade para frente.
  - 3 - Aproxime a cadeira de transferência do meio-fio.
- Quatro. O passageiro puxa você gentilmente pela calçada de maneira controlada.

### 2.11.2 Escalada de degraus ou meio-fio

Para subir degraus e lancis com a ajuda de um acompanhante, faça o seguinte:



1. Evite que as pás do apoio para os pés toquem no meio-fio.
  - 2 Peça ao passageiro para inclinar a cadeira de transferência para trás o suficiente para rolar as rodas dianteiras sobre o meio-fio.
  - 3 - Incline-se para trás para mudar seu centro de gravidade sobre as rodas traseiras.
- Quatro. Coloque as rodas dianteiras no meio-fio.
- 5 Role as rodas traseiras da cadeira de transferência sobre o meio-fio.

Os meios-fios mais altos são cruzados por trás:

1. Gire a cadeira de transferência de forma que as rodas traseiras fiquem voltadas para o meio-fio.
  - 2 Incline-se para trás e mude seu centro de gravidade sobre as rodas traseiras.
  - 3 - Peça ao passageiro para puxar a cadeira para cima do meio-fio.
- Quatro. Retorne à posição normal na cadeira de transferência.

### 2.11.3 Subir escadas

Nunca use escadas rolantes.

Para subir as escadas enquanto estiver em uma cadeira de transferência, siga as instruções abaixo:

**EU AVISO: Risco de tombamento - Subir escadas deve ser sempre com 2 acompanhantes.**

1. Remova os apoios para os pés.
  - 2 Um acompanhante deve inclinar ligeiramente a cadeira de transferência para trás.
  - 3 - O segundo passageiro segura a frente do chassi.
- Quatro. Fique calmo, evite movimentos bruscos e mantenha os braços dentro da cadeira de transferência.
- 5 Use as rodas traseiras da cadeira para subir as escadas.
  - 6 Remonte os apoios para os pés depois de subir as escadas.

## 2.12 Transporte de carro

- eu **PERIGO: Risco de ferimentos; a cadeira de transferência não foi projetada para ser usada como assento de carro.**
- eu **AVISO: Risco de ferimentos - verifique se a cadeira de transferência está devidamente presa para evitar danos aos passageiros em caso de colisão ou frenagem repentina.**
- eu **AVISO: Risco de lesão - NUNCA use o mesmo cinto de segurança para prender o assento de transferência e o passageiro.**

Não use a cadeira de transferência como assento em um carro ou outro veículo. Deve estar marcado com o seguinte símbolo.



Para transportar a cadeira de transferência no carro, siga estas etapas:

1. Remova os apoios para os pés e outros acessórios.
2. Armazene apoios para os pés e outros acessórios com segurança.
- 3 - Dobre a cadeira de transferência.
- Quatro. Coloque a cadeira de transferência no porta-malas.
- 5 Se a cadeira de transferência e o compartimento do passageiro NÃO estiverem separados, prenda a estrutura da cadeira de transferência firmemente ao veículo. Você pode usar os cintos de segurança disponíveis no veículo.

## 3 Instalação e ajuste

**Este capítulo contém instruções para revendedores especializados.**

A cadeira de transferência Vermeiren Bobby foi projetada para viagens curtas e transferências fáceis.

Para encontrar um centro de serviço ou distribuidor especializado perto de você, entre em contato com o centro Vermeiren mais próximo. Você pode encontrar uma lista dos centros Vermeiren na última página.

**EU AVISO: Perigo de ajuste perigoso; use apenas as configurações indicado neste manual.**

**EU AVISO: Fazer ajustes na cadeira de transferência pode variar sua estabilidade (inclina-se para trás ou para os lados).**

### 3.1 Ferramentas

Para montar a cadeira de transferência, você precisa das seguintes ferramentas.

- 10 conjunto de chaves
- Conjunto de chaves Allen # 4

### 3.2 Forma de fornecimento

A cadeira de transferência Bobby de Vermeiren é entregue com:

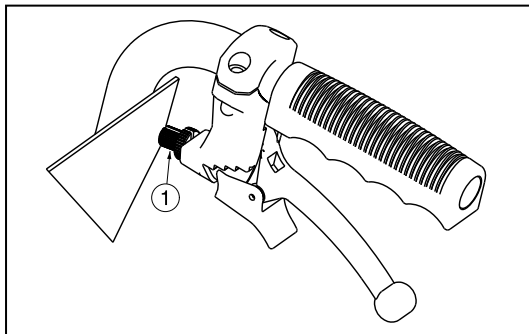
- 1 quadro com apoios de braços, rodas dianteiras e traseiras 1 par de apoios de
- pés
- Punhos + alavancas de freio Ferramentas de
- assento e almofada traseira
- 
- Manual
- Acessórios (opcional)

Antes Se o utilizar, verifique se recebeu todo o material e se não sofreu quaisquer danos (devido ao transporte ou outro motivo).

### 3.3 Ajuste de freio

**EU AVISO: Risco de lesão - apenas o seu revendedor especializado pode ajustar os freios.**

Ajuste os freios de acordo com as seguintes instruções:

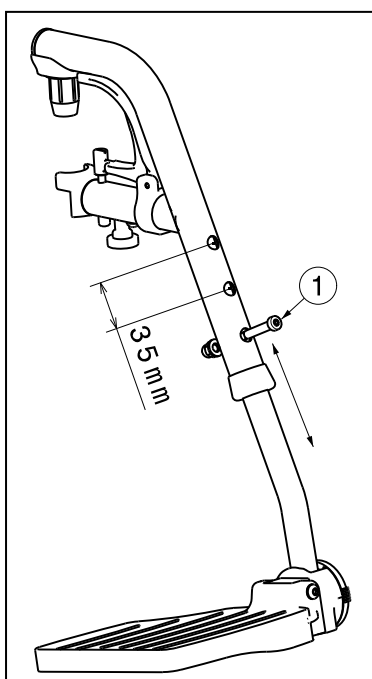


1. Parte giratória • para ajustar a tensão do freio.
2. Verifique o funcionamento dos freios.
- 3 - Se necessário, repita e gire a peça • até que os freios sejam ajustados corretamente.

### 3.4 Ajustando o apoio para os pés

#### 3.4.1 Comprimento do apoio para os pés

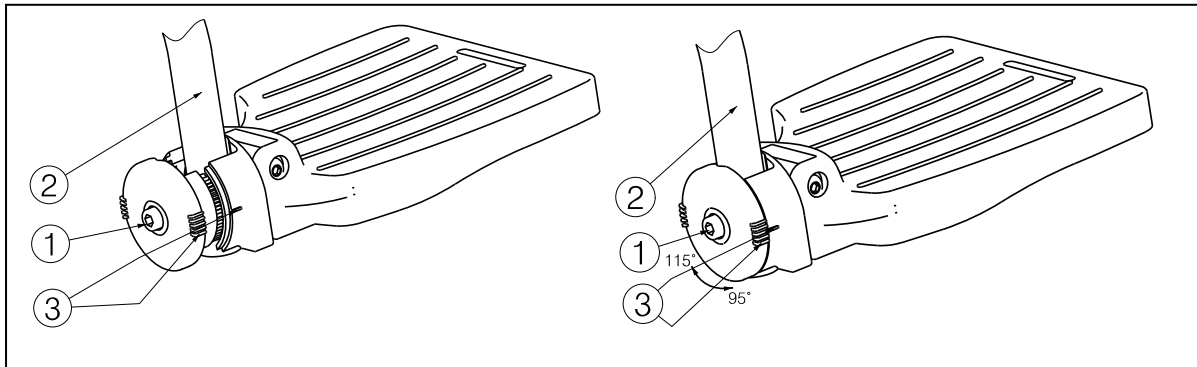
**EU CUIDADO: Risco de danos - Evite que a pá do apoio para os pés entre em contato com o solo. Mantenha uma distância mínima de 60 mm acima do solo.**



Ajuste o comprimento do apoio para os pés da seguinte forma (3 posições possíveis: intervalos de 35 mm → orifícios fora do tubo, 6 posições possíveis: intervalos de 25 mm → tubo interno):

1. Remova o parafuso •.
2. Ajuste o comprimento do apoio para os pés de forma confortável para você.
3. Aperte o parafuso •• corretamente.

### 3.4.2 Ajustando o ângulo das pás do apoio para os pés



Ajuste o ângulo das pás do apoio para os pés da seguinte forma:

1. Afrouxe o parafuso •.
2. Ajuste o tubo • no ângulo desejado. As marcas • indicar o ângulo (95 ° -100 ° - 105 ° -110 ° -115 °)
- 3- Reaperte o parafuso •.

## 4 Manutenção

Para ver o manual de manutenção da cadeira de transferência, visite o site da Vermeiren [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com).

## ITALIANO

### GARANTIA CONTRATTUAL

O carrinho manuali sono garantite 5 anni, o ultra leggera trolley 4 anni. O carro elettronico, tridisciplino, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e "Limitata alle contenituziune di parti riconosciute difetose.

### CONDIZIONI

Para agora a garantia, e "necessário submetê-lo ao distribuidor fiduciário que apresentará ao produtor il tagliating.

### RISERVE

Questa garanzia non potrà essere applicata nei seguenti quase:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzando della carrozzina,
- Danno subito durante o trasporto,
- Incidente ou ditta de expiração,
- smontaggio, modifica ou riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- Invio do tagliando di garanzia com os dados di acquisto.



# VERMEIREN

GARANTIA  
GARANTIA  
GARANTIA  
GARANTIA  
GARANTIA

NV VERMEIREN NV  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout  
Tel. : 00 32 (0) 3 620 20 20 Fax: 00  
32 (0) 3 666 46 94  
www.vermeiren.com

B

Naam / Nom / Nome

Nome / Nome

Adres / Adresse / Endereço

Adresse / Indirizzo

Woonplaats / Domicile / Home

Wohnort / Citta

O email

Artikel / Artigo / Artigo

Artikel / Articolo

Reeks nr./N° de série / Serie nr.

Serien-Nr./No. di series

Aankoopdatum / Date d'achat / Data de compra / Kaufdatum /

Data di acquisto

Stempel verkoper / Timbre du vendeur / Selo do

revendedor / Händlerstempel

Timbro del Rivenditore

PARA

Nome / Nom / Nome

Nome / Nome

Endereço / Endereço / Endereço

Adresse / Indirizzo

Cidade / Domicilio / Casa

Wohnort / Citta

O email

Artigo / Artigo / Artigo

Artikel / Articolo

N° de série / N° de série / N° de série

Serien-Nr./No. di series

Data de aquisição / Data de aquisição / Data de compra /

Kaufdatum / Dados de aquisição

Selo do revendedor / Timbre du vendeur / Selo do

revendedor / Händlerstempel

Timbro del Rivenditore

**ACORDO DE GARANTIA**

Garantia de 5 anos para cadeiras de rodas padrão. Garantia de 4 anos em cadeiras de rodas leves. Garantia de 2 anos em cadeiras de rodas eletrônicas, triciclo, camras e outros produtos (as baterias têm garantia de 6 meses). Garantia de 3 anos para cadeiras de rodas multi-posições. Esta garantia é limitada à substituição de

peças ou peças sobressalentes defeituosas.

**CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO**

Para reivindicar esta garantia, você deve entregar a seção "B" deste cartão ao seu distribuidor oficial da Vermeiren. A garantia só é válida quando as peças são substituídas por Vermeiren Bélgica.

**Exceções**

- Esta garantia não é válida em caso de:
- Danos devido ao uso incorreto da cadeira de rodas,
- Danos durante o transporte,
- Envolvimento em um acidente,
- Desmontagem, modificação ou reparo que não tenha sido realizado por nossa empresa e / ou distribuidor oficial Vermeiren,
- Desgaste normal da cadeira de rodas,
- Que o cartão de garantia não seja entregue

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Os manuais fauteuils standard têm garantia de 5 anos, os ultraleves fauteuils de 4 anos. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre todos os vícios de construção ou de materiais (baterias 6 mois).

Esta garantia está expressamente limitada à substituição de itens ou partes das peças danificadas.

**CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO**

Como garantia, noi fornecer o certificado de garantia que você às vezes guarda no seu distribuidor Vermeiren. A garantia é válida exclusivamente no siège de la

société.

**RESERVAS**

- Cette garantie ne pourra être appliquée en caso de:
- dommage dû à la mauvaise usage du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- não retorno do coupon de garantia.

**GARANTIA CONTRACTUAL**

O reconosco 5 anos de garantia em cadeiras de rodas padrão, cadeiras de rodas leves 4 anos. Cadeiras de rodas eletrônicas, triciclos, camas e outros produtos: 2 anos (baterias 6 meses) e cadeiras de rodas multiposições 3 anos. Esta garantia é limitada a

a substituição de peças defeituosas ou sobressalentes.

**CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO**

Para reivindicar esta garantia, a parte "B" deste cartão deve ser entregue ao seu revendedor oficial Vermeiren. A garantia é apenas válida quando as peças são substituídas pela Vermeiren na Bélgica.

**EXCEÇÕES**

- Esta garantia não é válida em caso de:
- danos devido ao uso incorreto da cadeira de rodas,
- danos durante o transporte,
- envolvimento em um acidente,
- uma desmontagem, modificação ou reparo realizado fora de nossa empresa e / ou concessionária oficial Vermeiren,
- desgaste normal da cadeira de rodas,
- não devolução do cartão de garantia

**GUARANTEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rolstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen chapel, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rolstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), aufreihentle 3.

Ein dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsteiler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**PARA**

- Por favor, entregue-o dentro de 8 dias a partir da data de compra ou registre seu produto em nosso site. <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou register votre produit sur notre site. <http://www.vermeiren.be/registration>
- devolva dentro de 8 dias da data de compra ou registre seu produto em nosso site. <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website. <http://www.vermeiren.be/registration>
- Da restituire digite 8 giorni dalla data di acquisto ou registri il vostro prodotto ao nosso site. <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- em caso de consento, acrescente a seção "B".
- em caso de reparação, adicione a máscara "B".
- em caso de consento, acrescente a parte "B".
- Im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- no caso de di rparazione, rispediteci a letra "B".



NV VERMEIREN NV

Vermeirenplein 1/15

B-2920 Kalmthout

BÉLGICA



## SERVIÇO

A cadeira de transferência foi verificada por:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

Selo do distribuidor:

Encontro:

- Para um serviço de revisão ou informações técnicas adicionais, consulte nossos revendedores especializados mais próximos.  
Mais informações em nosso site: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## Bélgica

### NV Vermeiren NV

Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32 (0) 3 620 20 20 Fax: +32  
(0) 3 666 48 94 website:  
www.vermeiren.be  
e-mail: info@vermeiren.be

## França

### Vermeiren France SA

ZI, 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33 (0) 3 28 55 07 98 Fax:  
+33 (0) 3 20 90 28 89 website:  
www.vermeiren.fr  
e-mail: info@vermeiren.fr

## Itália

### Vermeiren Itália

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07 Fax: +39  
02 93 58 56 17 website:  
www.reatime.it  
e-mail: info@reatime.it

## Polônia

### Vermeiren Polska Sp. Z oo

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48 (0) 71 387 42 00 Fax: +48  
(0) 71 387 05 74 website:  
www.vermeiren.pl  
e-mail: info@vermeiren.pl

## Republica Checa

### Vermeiren Ā R SRO

Nadrazni 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923 Fax: +420  
596 133 277 website:  
www.vermeiren.cz  
e-mail: info@vermeiren.cz

## Alemanha

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49 (0) 211 94 27 90 Fax: +49  
(0) 211 65 36 00 website:  
www.vermeiren.de  
e-mail: info@vermeiren.de

## Áustria

### L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43 (0) 732 37 13 66 Fax: +43  
(0) 732 37 13 69 website:  
www.vermeiren.at  
e-mail: info@vermeiren.at

## Suíça

### Vermeiren Suisse SA

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41 (0) 31 818 40 95 Fax: +41  
(0) 31 818 40 98 website:  
www.vermeiren.ch  
e-mail: info@vermeiren.ch

## Espanha / Portugal

### Vermeiren Iberica, SL

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Edifici Industrial A 17150  
Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33 Fax: +34  
972 40 50 54 website:  
www.vermeiren.es  
e-mail: info@vermeiren.es